

## 1. Applicabilità delle condizioni generali

Walder Wyss AG (**Walder Wyss**) è una società anonima con sede a Zurigo, Svizzera.

Le presenti condizioni generali (**CG**) sono applicabili a tutte le istruzioni date a Walder Wyss e a ogni rapporto giuridico derivante da o in relazione ad esse, comprese eventuali istruzioni o incarichi successivi impartiti dal/dalla cliente (**Cliente**). Le presenti CG sono applicabili solo nella misura in cui Walder Wyss non abbia convenuto altrimenti in forma scritta con il/la Cliente (ad esempio in una lettera di mandato). In caso di divergenze tra la lettera di mandato, le presenti CG e una procura conferita da parte del/della Cliente, i predetti documenti fanno fede nell'ordine summenzionato.

Le presenti CG si applicano anche a tutte le persone giuridiche, persone fisiche come ad esempio dipendenti, consulenti o partner e terzi direttamente o indirettamente coinvolti in qualsiasi modo nell'esecuzione delle istruzioni e a tutte le persone giuridiche e fisiche per le cui azioni Walder Wyss è responsabile.

## 2. Mandato e istruzioni

Qualsiasi mandato tra Walder Wyss e il/la Cliente è soggetto all'esplicita accettazione da parte di Walder Wyss.

Qualsiasi mandato è da considerarsi concluso con Walder Wyss, anche nel caso in cui il/la Cliente intenda esplicitamente o implicitamente che il mandato sia gestito da una persona in particolare. Questo vale segnatamente anche nel caso in cui una procura è conferita in favore di una persona in particolare.

Walder Wyss riceve istruzioni dal/dalla Cliente, o dalla persona designata a tal fine dal/dalla Cliente. Il/La Cliente accetta che Walder Wyss sia autorizzata a fare affidamento sulle istruzioni di queste persone.

Il/La Cliente garantisce che Walder Wyss riceverà tempestivamente tutte le informazioni che Walder Wyss ha ragionevolmente bisogno per adempiere il mandato o che sono essenziali per l'adempimento tempestivo del mandato. Salvo indicazione contraria esplicita, Walder Wyss non verificherà o controllerà le informazioni che riceve dal/dalla Cliente o da altre persone che agiscono per conto del/della Cliente. Il/La Cliente riconosce che Walder Wyss per l'adempimento del mandato può fare affidamento sulle suddette informazioni.

Qualora Walder Wyss fosse attiva in vari ambiti per lo/la stesso/a Cliente, il/la Cliente non può presumere che le informazioni comunicate a una persona in una determinata questione saranno trasmesse anche ad altre persone che si occupano di altre questioni. Il/La Cliente è quindi tenuto/a a trasmettere tutte le informazioni rilevanti al team competente.

## 3. Onorario e fatturazione

### 3.1. Tariffe orarie/onorario

Se non diversamente convenuto, il/la Cliente si dichiara d'accordo che Walder Wyss fatturerà i suoi servizi in base al dispendio di tempo. Walder Wyss fattura tutte le prestazioni rese nell'ambito del mandato, compresi chiarimenti legali, documentazione, riunioni, viaggi, ecc. Le prestazioni rese verranno dettagliate nella fattura in base a scatti di sei minuti. Le tariffe orarie applicabili dipendono dall'esperienza e

dall'anzianità di servizio dei professionisti coinvolti. Walder Wyss si riserva il diritto di modificare le tariffe orarie su base annuale.

Se Walder Wyss rappresenta il/la Cliente dinanzi a tribunali o ad autorità, il compenso di Walder Wyss non deve essere in alcun caso inferiore al compenso riconosciuto al/alla Cliente per le spese di rappresentanza legale.

Salvo diversa indicazione esplicita per iscritto, qualsiasi preventivo, stima o indicazione dell'onorario previsto costituirà solo una stima non vincolante. Inoltre qualsiasi preventivo, stima, indicazione dell'onorario, fisso o massimale, è al netto di spese, IVA, ecc.

### 3.2. Spese

In aggiunta all'onorario Walder Wyss fattura un rimborso forfettario per piccole spese pari al 4% dell'onorario totale, a copertura dei costi di segreteria, ivi compresi spese di spedizione, costi di telefonia e fax, costi di comunicazione elettronica, spese per fotocopie, spese per la preparazione di documenti, ricerche in banche dati, ecc.

Le spese che superano l'importo singolo di CHF 100.--, nonché le spese amministrative e di giustizia, vengono fatturate separatamente, ovvero in aggiunta al rimborso forfettario per piccole spese. Walder Wyss si riserva il diritto di inoltrare direttamente al/alla Cliente questo genere di fatture di terzi.

Walder Wyss è autorizzata, in nome e per conto del/della Cliente, ad avvalersi di servizi di terzi, ivi compresi – ma non limitati a – servizi di traduzione e affini, ed è conseguentemente autorizzata a concludere contratti per tali servizi in nome e per conto del/della Cliente.

### 3.3. Imposta sul valore aggiunto e imposte e deduzioni estere

Salvo indicazione contraria, tutti gli importi sono da intendersi come non comprensivi di IVA. Nel caso in cui Walder Wyss dovesse pagare l'IVA, questa verrà conteggiata in aggiunta al/alla Cliente.

Allo stesso modo, tutte le imposte e deduzioni estere sono sopportate dal/la Cliente e sono a suo carico o gli/le verranno fatturate.

### 3.4. Fatturazione e pagamento

Se non diversamente concordato, le fatture di Walder Wyss devono essere saldate entro trenta (30) giorni dall'emissione. Il/La Cliente non è autorizzato/a a posticipare l'obbligo di pagamento e/o a compensare il credito.

Se una fattura non viene saldata entro il termine stabilito, il/la Cliente è in mora e può essere obbligato/a a pagare gli interessi di mora legali. Inoltre Walder Wyss si riserva il diritto di cessare i servizi che sta prestando per questo o un altro mandato del/della Cliente. Le azioni poste in atto da Walder Wyss per l'ottenimento del pagamento vengono fatturate al/alla Cliente alle normali tariffe orarie delle persone incaricate.

Il/La Cliente svicola irrevocabilmente Walder Wyss e qualsiasi dipendente, consulente, avvocato, partner o qualsiasi altro affiliato di Walder Wyss dal segreto professionale per ogni azione esecutiva, procedimento giudiziario e/o arbitrale nella misura necessaria per l'incasso dell'onorario e delle spese.

### 3.5. Acconto e pagamento

Walder Wyss può richiedere al/alla Cliente il pagamento di un acconto per l'onorario e le spese. Walder Wyss si riserva il diritto di aumentare in un secondo tempo l'importo di tale acconto. Gli acconti saranno riportati durante il mandato e saranno dedotti dalla fattura finale al termine del mandato.

### 4. Confidenzialità e divulgazione

Walder Wyss è soggetta all'obbligo del segreto professionale. Walder Wyss mantiene riservate tutte le informazioni ricevute dal/dalla Cliente che non sono di pubblico dominio. Tuttavia il/La Cliente accetta che Walder Wyss possa divulgare qualsiasi informazione rilevante al fine di proteggersi e/o difendersi in qualsiasi procedimento civile, giudiziario o di natura regolamentare, effettivo o minacciato, o per far valere i propri diritti nei confronti del/della Cliente secondo il precedente paragrafo 3.4, e può anche divulgare in via confidenziale qualsiasi informazione rilevante ai propri assicuratori, broker assicurativi, revisori e consulenti.

Walder Wyss può inoltre essere tenuta a fornire determinate informazioni alle autorità competenti sulla base delle disposizioni sulla lotta al riciclaggio di denaro e al finanziamento del terrorismo, come pure sulla base di disposizioni sanzionatorie. Tali obblighi di divulgazione prevalgono sul segreto professionale di Walder Wyss. In questo caso Walder Wyss informerà (se possibile e attuabile) il/La Cliente in merito alla richiesta o sulla necessità di divulgazione.

Walder Wyss può esternalizzare alcuni servizi legali (in particolare relativi alle legislazioni estere) e di supporto (quali traduzioni, interpretazioni, ecc.) se i fornitori di tali servizi abbiano accettato di mantenere riservate le informazioni ricevute.

Salvo espressa indicazione contraria e allo scopo di fornire servizi, Walder Wyss è autorizzata a comunicare e a scambiare informazioni con i dipendenti, i consulenti o gli organi della società del/della Cliente (o di società correlate).

È possibile che Walder Wyss lavori per altre persone, o disponga di determinate informazioni concernenti tali persone, che sono attive in aree commerciali simili a quelle del/della Cliente o che possono essere considerate come un concorrente. Walder Wyss non ha alcun obbligo di divulgare tali informazioni al/alla Cliente.

### 5. Conflitto di interessi/Rapporto con altri clienti

In caso di conflitto tra gli obblighi di Walder Wyss nei confronti del/della Cliente e quelli nei confronti di altri clienti, o tra gli interessi di Walder Wyss e quelli del/della Cliente, può verificarsi che Walder Wyss non possa accettare un mandato o debba interrompere l'attività per il/La Cliente a causa di disposizioni legali o deontologiche. Il/La Cliente accetta di trasmettere a Walder Wyss in ogni momento ogni informazione richiesta per verificare un conflitto di interessi. Inoltre, il/La Cliente è tenuto/a ad informare immediatamente Walder Wyss di qualsiasi circostanza che, a suo avviso, potrebbe costituire un potenziale conflitto di interessi.

Il/La Cliente riconosce che, accettando il mandato, Walder Wyss non garantisce l'esclusività per la consulenza legale in relazione ad una determinata attività o un determinato mercato.

Fatte salve le norme legali e deontologiche, Walder Wyss può agire per altri clienti in transazioni, controversie o altre questioni in cui il/La Cliente o qualsiasi entità correlata al/alla Cliente hanno un interesse, a condizione che Walder Wyss non violi in tal modo i suoi obblighi nei confronti del/della Cliente.

### 6. Comunicazione

Senza espressa istruzione scritta contraria, il/La Cliente acconsente che Walder Wyss possa utilizzare dispositivi elettronici senza cifratura per comunicare con il/La Cliente o con terzi in merito a questioni del/della Cliente. Il/La Cliente riconosce che la comunicazione con mezzi elettronici, quali e-mail, fax o applicazioni basate su internet, comportano dei rischi. In particolare, vi è il rischio che terzi possano venire a conoscenza del contenuto delle comunicazioni, che il contenuto delle comunicazioni possa essere infettato da virus informatici, manipolato o corrotto, o che le comunicazioni possano essere erroneamente trasmesse, ritardate o non ricevute. Walder Wyss non è responsabile per tali rischi.

Walder Wyss invita il/La Cliente ad eseguire propri controlli antivirus su tutti i suoi sistemi, dati e mezzi di comunicazione.

### 7. Responsabilità e limitazione della responsabilità

Il/La Cliente accetta che qualsiasi pretesa di responsabilità sia rivolta esclusivamente contro Walder Wyss. Con la presente il/La Cliente dichiara di non avviare alcuna azione o procedimento legale e rinuncia a qualsiasi pretesa nei confronti di dipendenti, consulenti, avvocati, partner o altre persone correlate a Walder Wyss.

Ogni consulenza fornita da Walder Wyss è fornita esclusivamente per l'utilizzo da parte del/della Cliente e non può essere usata per altri scopi o utilizzata come base o diffusa ad altre persone senza il previo consenso scritto di Walder Wyss (ad eccezione dei consulenti del/della Cliente che hanno necessità di conoscere le relative informazioni ma che non possono fare affidamento su tale consulenza).

Qualora il ruolo di Walder Wyss fosse quello di supportare il/La Cliente nel coordinare il lavoro di altri consulenti del/della Cliente, Walder Wyss non è responsabile dei loro servizi di consulenza. È responsabilità del/della Cliente assicurarsi che questi servizi di consulenza siano forniti al/alla Cliente, che vengano considerati e che siano adatti agli scopi del/della Cliente.

Senza un esplicito consenso contrario, Walder Wyss non è responsabile né per consulenze in materia di diritto straniero, vale a dire di diritto non svizzero, né per consulenze fiscali. Walder Wyss non è inoltre obbligata ad aggiornare le informazioni già fornite al/alla Cliente.

### 8. Reclami

Il/La Cliente può indirizzare eventuali reclami all'avvocato incaricato. Se ciò non resolvesse il problema in modo soddisfacente per il/La Cliente o se il/La Cliente dovesse avere ulteriori riserve, il/La Cliente può inoltrare tali reclami per iscritto a qualsiasi membro della direzione di Walder Wyss. Le relative informazioni possono essere consultate sul sito internet di Walder Wyss: [www.walderwyss.com](http://www.walderwyss.com).

---

### 9. Cessazione

Il/La Cliente e Walder Wyss hanno il diritto di sciogliere unilateralmente e in qualsiasi momento il rapporto di mandato e le procure rilasciate in base a esso.

Il/La Cliente è debitore per gli onorari, le spese e gli oneri sostenuti fino alla cessazione del mandato, così come per gli onorari, spese e oneri che si sono resi necessari in connessione con la cessazione del mandato o con il trapasso del lavoro ad un altro consulente a discrezione del/della Cliente.

Walder Wyss conserva gli incarti per un periodo di 10 anni dopo la cessazione del rapporto di mandato o dopo l'adempimento di un incarico. Al termine di questo periodo, Walder Wyss può distruggere questi incarti senza preavviso.

---

### 10. Diritto applicabile e risoluzione delle controversie

Il rapporto giuridico tra il/la Cliente e Walder Wyss è disciplinato in tutti i suoi aspetti dal diritto svizzero.

Tutte le controversie derivanti o correlate con il presente rapporto giuridico saranno risolte mediante arbitrato secondo il Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale dello Swiss Arbitration Centre. Il numero degli arbitri è uno (1). La sede dell'arbitrato è Zurigo, Svizzera.